



СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Пункт 63 повестки дня: Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (окончание) Проект доклада Пятого комитета Генераль- ной Ассамблеи	385
Пункт 54 повестки дня: Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение) Класс Женевы в классификации мест службы Пересмотренная смета по разделу 13 — Эко- номическое развитие; разделу 14 — Соци- альная деятельность и разделу 16 — Го- сударственно-административная деятель- ность	385
Пункт 53 повестки дня: Дополнительная смета на 1961 финансовый год (продолжение)	387
Пункт 55 повестки дня: Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расхо- дов (продолжение)	388

Стр.	Бюджетная смета на 1962 финансовый год (A/4770, A/4813, A/4814, A/4910, A/4918, A/4919, A/4949, A/4965, A/4981, A/4995, A/5014, A/5025, A/C.5/869, A/C.5/870, A/C.5/874, A/C.5/876, A/C.5/877, A/C.5/878, A/C.5/881, A/C.5/882, A/C.5/887, A/C.5/889, A/C.5/894, A/C.5/898, A/C.5/903 и Corr.1, A/C.5/906, A/C.5/907, A/C.5/L.674 и Add.1, A/C.5/L.679, A/C.5/L.693, A/C.5/694) (продолжение)
------	---

385	Класс Женевы в классификации мест службы (A/5014, A/C.5/903 и Corr.1)
-----	--

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает о предложении Генерального Секретаря, согласно которому по причинам, приведенным в его докладе (A/C.5/903), следует разрешить перевод Женевы с 1 ноября 1961 года в класс 4 по существующей системе от 1 января 1962 года в класс 1 по новой системе. В 1961 году Генеральный Секретарь готов покрыть соответствующие дополнительные расходы в пределах дополнительной сметы, уже утвержденной Комитетом. Для того чтобы покрыть дополнительные расходы, которые возникнут в 1962 году в результате перевода Женевы в класс 1 по новой системе, Генеральный Секретарь испрашивает дополнительные ассигнования в размере 108 тысяч долларов по разделу 3 (Оклады и заработная плата) и в размере 20 400 долларов по разделу 20 (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев). Несмотря на оговорки Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам решил (A/5014, пункт 11) воздержаться от рекомендации каких-либо изменений в отношении предложений Генерального Секретаря.

3. Г-н КИТТАНИ (Ирак) высказывает сожаление по поводу того, что данный вопрос был представлен на рассмотрение Комитета так поздно, и говорит, что у него есть некоторые оговорки в связи с процедурой, которая была применена. Фактически Комитет не успел повысить основные оклады должностных лиц категории специалистов и более высоких категорий и включить в новую шкалу коррективы по месту службы, выплачиваемые ранее в Женеве, как он столкнулся с «свершившимся фактом», а именно с тем, что две организации МОТ и ВОЗ, которые, казалось бы, должны придерживаться общей системы окладов и надбавок, решили перевести Женеву в класс 4 по старой системе (МОТ с 1 сентября 1961 года, а ВОЗ с 1 ноября 1961 года) и в класс 1 по новой системе с 1 января 1962 года, причем последнее решение было принято еще до того,

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 63 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Информационная деятельность Организации
Объединенных Наций: доклад Генерального
Секретаря (окончание) *

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (A/C.5/L.703)**

1. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, представляет проект доклада Комитета по информационной деятельности Организации Объединенных Наций (A/C.5/L.703) — по вопросу, который не вызвал никаких споров. Комитет единогласно постановил принять к сведению доклад Генерального Секретаря (A/4927) при условии, что будет по-прежнему предоставляться материал о программах информации, аналогичный материалу, содержащемуся в приложении III к смете расходов на 1962 год (A/4770), и что, по консультации с консультативной группой по информации, Генеральный Секретарь представит Генеральной Ассамблее на семнадцатой сессии доклад об особых вопросах, не охваченных этим материалом.

Проект доклада (A/C.5/L.703) принимается.

* Перенесено с 887-го заседания.

как новая система вошла в силу. Поэтому ввиду наличия общей системы все организации, имеющие отделения в Женеве и, в частности, Организация Объединенных Наций оказались перед необходимостью последовать по тому же пути.

4. Поскольку Женева является важным местом службы, ВОЗ и МОТ должны были бы запросить мнение Организации Объединенных Наций, прежде чем принимать решение, имеющее такие серьезные финансовые последствия. Прежде чем окончательно решать данный вопрос, его следовало бы передать на рассмотрение Генеральной Ассамблеи и Консультативного комитета, тем более что специальный индекс стоимости жизни, который разработали Швейцарское федеральное статистическое управление и Международное бюро труда, был использован впервые, и ни Комитет экспертов по коррективам по месту службы, и ни административный комитет по координации не имели возможности подробно изучить соответствующие цифры. Кроме того, как отметил Консультативный комитет (А/5014, пункт 9), в то время как специальный индекс повысился на 5% с октября 1960 года по октябрь 1961 года, кантональный индекс, которым ранее пользовались международные организации, возрос меньше чем на 2 процента за тот же период.

5. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что он разделяет оговорки представителя Ирака в отношении характера использованной процедуры и времени рассмотрения этого вопроса. Он также высказывает сожаление по поводу того, что Организация Объединенных Наций была поставлена перед «свершившимся фактом» и что данный вопрос был поставлен на обсуждение Комитета лишь к концу сессии. Если Комитет хочет быть справедливым по отношению к служащим Организации Объединенных Наций, работающим в Женеве, ему будет трудно не одобрить предложение Генерального Секретаря.

6. Г-н ГАНЕМ (Франция) полностью согласен с представителями Ирака и Соединенного Королевства.

7. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) одобряет замечания предыдущих ораторов, но поддерживает предложение Генерального Секретаря, поскольку у Организации Объединенных Наций нет иного выбора, если она хочет быть справедливой по отношению к своим женевским сотрудникам. То, каким образом был поставлен и решен данный вопрос, делает общую систему совершенно бессмысленной, и представляется необходимым в срочном порядке предпринять шаги к предотвращению возникновения подобного положения в будущем. Однако не следует забывать, что в таких случаях ответственность в значительной мере ложится на представителей правительств в нормоустановительных органах специализированных учреждений.

8. Г-н ЛИВЕРАН (Израиль) считает, что проблема возникла, поскольку общая система окладов и надбавок является общей лишь номинально и поскольку различные организации придерживаются различных методов при внесении изменений в эту систему, хотя критерии, регулирующие данные изменения, являются одинаковыми во всех случаях. Так, например, в отношении ВОЗ решение изменить класс Женевы было принято Генеральным директором, который имеет право вносить такие изменения в административном порядке и функции которого сопоставимы с функциями Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, тогда как в отношении МОТ это решение было принято административным советом, который не имеет параллелей ни в Организации Объединенных Наций, ни в ВОЗ. Необходимо изыскать возможности согласовать методы, которым следуют организации, принявшие общую систему окладов, ибо наличие такой системы предполагает их сотрудничество. Ни специализированные учреждения, ни Организация Объединенных Наций не выразили одобрения по поводу того, что их ставят перед «свершившимся фактом». Для того, чтобы предотвратить возникновение в дальнейшем подобной ситуации, Консультативному комитету, очевидно, следовало бы рассмотреть возможность введения такого положения, при котором все вопросы подобного рода рассматривались бы аналогичными органами во всех организациях, придерживающихся общей системы, а любые изменения вводились бы в систему одновременно всеми организациями и аналогичным образом.

9. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) не сомневается в том, что возникшее положение является ненормальным. Комитет, возможно, сочтет необходимым рекомендовать, чтобы Консультативный комитет изучил возможность улучшения координации в отношении общей системы. Это, возможно, будет сопряжено с некоторыми трудностями, поскольку соответствующие организации — Организация Объединенных Наций, МОТ и ВОЗ — обладают различными конституционными структурами; в МОТ и ВОЗ, например, нет органа, который соответствовал бы Консультативному комитету. Тем не менее необходимо принять меры для того, чтобы предотвратить возникновение подобных ситуаций.

10. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) считает, что вряд ли необходимо указывать на то, что Секретариат разделяет сомнения, высказанные рядом представителей. Остается фактом то, что применение любой системы корректив по месту службы, затрагивающей многие организации, по необходимости являются сложным делом. В частности, всегда возникают трудности в связи с синхронизацией решений, хотя бы потому, что повышения индекса стоимости жизни редко совпадают с сессиями органов Организации Объединенных Наций. Ввиду повышения стоимости жизни, которое действительно произошло в Женеве, решения

были приняты до того, как Комитет экспертов по коррективам по месту службы или Административный комитет по координации получили возможность для изучения положения и представления доклада.

11. В то же время, как совершенно справедливо заметил представитель Соединенных Штатов, ни одно правительство не высказало протеста через своего представителя в МОТ, когда Административный совет этого учреждения принимал свое решение. Таким образом координация в равной мере желательна как на нормоустановительном уровне, так и на административном уровне. Данная проблема изучается, и Комитет экспертов по коррективам по месту службы, который собирается лишь один раз в год, рассмотрит ее в апреле 1962 года и представит свои заключения Консультативному комитету, который также соберется в Женеве в апреле месяце. Таким образом Пятый комитет может рассчитывать получить подробный доклад на семнадцатой сессии.

12. Г-н Тернер напоминает, что в ходе прений по шкале основных окладов он предупредил Комитет о возможности возникновения подобной ситуации. Секретариат был поставлен в известность о решениях, принятых в Женеве лишь в конце ноября, и немедленно сообщил о них Консультативному комитету. Г-н Тернер заверяет Комитет в том, что Секретариат согласен с замечаниями, сделанными в докладе Консультативного комитета.

13. Г-н КИТТАНИ (Ирак) спрашивает Контролера, намерены ли другие учреждения, имеющие главные управления в Женеве, например, МСЭ и ВМО последовать примеру МОТ и ВОЗ или же они ожидают решения со стороны Генеральной Ассамблеи. Он хотел бы ясно заявить, что высказанные им критические замечания касаются ненормальной практики, имевшей место в Женеве, и он выражает надежду на то, что Консультативный комитет может изучить данный вопрос по возможности в Женеве в апреле с тем, чтобы улучшить применение общей системы.

14. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что трудно предсказать, как поступят другие учреждения, имеющие главные управления в Женеве. В прошлом они придерживались решений Генеральной Ассамблеи.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать предложение Генерального Секретаря о переводе Женевы с 1 ноября 1961 года в класс 4 системы корректив по месту службы, а с 1 января 1962 года в класс 1 новой системы корректив по месту службы.

16. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) считает, что Комитет должен каким-то образом официально зафиксировать мнения, высказанные в ходе прений и в частности обращенное к Консультативному комитету пожелание рассмотреть

данную проблему до открытия семнадцатой сессии.

Предложение Генерального Секретаря (А/С.5/903, пункт 8) одобряется 50 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Пересмотренная смета по разделу 13 — Экономическое развитие; разделу 14 — Социальная деятельность и разделу 16 — Государственно-административная деятельность (А/5025, А/С.5/906)

17. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) зачитывает доклад Консультативного комитета (А/5025) и заявляет, что по причинам, изложенным в докладе, Консультативный комитет рекомендует перераспределение по разделам 13, 14 и 16 бюджета на 1962 год неизрасходованных остатков по соответствующим разделам бюджета 1961 года в размерах 845.000 долларов, 585.000 долларов и 975.000 долларов соответственно.

Рекомендация Консультативного комитета (А/5025, пункт 4) одобряется единодушно.

ПУНКТ 53 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1961 финансовый год А/4870 и Add.1, А/4902, А/4909, А/4995, А/5024, А/С.5/872, А/С.5/898) (продолжение)**

18. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) зачитывает доклад Консультативного комитета (А/5024) и заявляет, что по причинам, изложенным в докладе, Консультативный комитет соглашается со сметой Генерального Секретаря (А/4870/Add.1, пункт 8) и рекомендует Комитету одобрить проект резолюции, содержащийся в приложении к докладу Генерального Секретаря.

19. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) спрашивает, предостоят ли Комитету принять решение лишь по вопросам, которые вызовут дополнительные финансовые расходы в течение 1961 года или же он будет голосовать по пересмотренному проекту резолюции о дополнительной смете в целом. Он хотел бы также знать, будет ли считаться, что Комитет проводит голосование при первом чтении или при втором чтении.

20. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) придерживается того мнения, что Комитет будет голосовать проект резолюции в целом при первом чтении.

21. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) напоминает, что делегация Советского Союза не одобряет некоторые

** Перенесено с 893-го заседания.

статьи расходов, предусмотренные в проекте резолюции о дополнительной смете на 1961 год, и говорит, что он воздержится при голосовании. Однако он хотел бы ясно заявить, что Советская делегация не выступает против статей расходов, упомянутых Председателем Консультативного комитета, например против расходов на совещание по прекращению испытаний ядерного оружия.

Проект резолюции о дополнительной смете на 1961 финансовый год (A/4870/Add.1, приложение) одобряется при первом чтении 54 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

ПУНКТ 55 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов (A/4931, A/4943, A/5019, A/C.5/904) (продолжение)

22. Г-н ШЕЛЛИ (Тунис) говорит, что обсуждаемая проблема имеет жизненно важное значение для существования Организации Объединенных Наций, и напоминает, что, если не считать первых двух месяцев, операции Организации Объединенных Наций в Конго находились под необыкновенно строгим контролем Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Однако данная проблема привела к переоценке роли Организации, ее административной структуры, ресурсов для операции и даже принципов, на которых основывается Организация, а также вызвала разногласия среди политических групп, для которых обычно характерно единство; покойного Генерального Секретаря настигла смерть в то время, когда он пытался покончить с кризисом, который ослабил основу Организации Объединенных Наций. Сразу после вступления в должность Исполняющий обязанности Генерального Секретаря объявил о своем твердом намерении довести операцию в Конго до успешного конца и попросил о моральной и материальной поддержке, необходимой для выполнения соответствующих решений Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, создав тем самым почву для новых надежд на удачное решение проблемы.

23. Для того чтобы обеспечить его запрошенными им ресурсами, делегация Туниса совместно с делегациями Дании, Нигерии и Пакистана представила проект резолюции¹ — первый проект резолюции с момента начала прений по вопросу о финансировании операций Конго, который носит неполитический характер. Все спорные вопросы (правовая основа финансовых обязательств государств — членов Организации, принципиальное различие между чрезвычайными расходами, связанными с ОНУК, и расходами, включаемыми в обыкновенный бюджет) были опущены, поскольку в их решении лучше пола-

гаться на заключение Международного Суда или в еще большей степени на здравый смысл делегаций. Поэтому авторы проекта резолюции лишь напоминают о резолюциях, принятых Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей после 14 июля 1960 года, и о документах, находящихся на рассмотрении Комитета. Затем они предлагают сохранить специальный счет, уполномочить Генерального Секретаря расходовать не свыше 10 миллионов долларов в месяц для покрытия расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго, ассигновать для этой цели 80 миллионов долларов на период с 1 ноября 1961 года по 30 июня 1962 года и распределить эту сумму между государствами — членами Организации в соответствии со шкалой взносов в обыкновенный бюджет с условием создания льготных условий для менее развитых стран. Он обращает внимание членов Комитета на пункт 7 постановляющей части проекта резолюции, в котором авторы призывают правительство Бельгии сделать значительный взнос. Он не хотел бы вновь открывать длительный и мучительный спор относительно ответственности этого правительства за события в Конго, но большинство признало, что Бельгия руководствовалась непосредственными политическими интересами или экономическими интересами, и, хотя оно неоднократно заявляло о своих добрых намерениях, с него нельзя снять ответственность, равно как нельзя закрывать глаза на тот факт, что некоторые заинтересованные группы своими действиями нанесли серьезный ущерб миру и стабильности в Конго и особенно в Катанге. Во всяком случае и формулировка пункта 7 постановляющей части носит такой сдержанный характер, на который только могли согласиться авторы проекта резолюции.

24. Г-н Шелли подчеркивает, что успех проекта резолюции целиком зависит от объема добровольных взносов; его переговоры с некоторыми делегациями, включая делегацию Соединенных Штатов, вселили в него надежду на то, что этот последний призыв не останется без внимания. Он призывает великие державы, особенно Советский Союз, без сотрудничества со стороны которого Организации Объединенных Наций не удастся достичь никаких прочных результатов, забыть временно их споры и открыть новую страницу в истории Организации Объединенных Наций в Конго. Тунис никогда не отказывал в помощи; приняв решение в день проведения текущего заседания направить дополнительные войска в Конго, он представил новое доказательство своей доброй воли и искренне надеется, что великие державы смогут последовать этому примеру.

25. По просьбе г-на ГАНЕМА (Франция) г-н РУТЛЕДЖ (Секретарь Комитета) зачитывает текст проекта резолюции.

26. Г-н КАТТС (Австралия) отдаст должное Тунису в связи с его предложением, которое в основном составлено в духе ранее принятых резо-

¹ Впоследствии распространен в качестве документа A/C.5/L.706.

люций и которое Австралия, очевидно, сможет поддержать с обычными оговорками. Однако, поскольку еще не были даны обещания в отношении добровольных взносов, он интересуется, каким образом удастся сократить взносы некоторых государств — членов Организации.

27. Г-н МОРРИС (Либерия) дает высокую оценку усилиям Туниса и надеется, что призыв к великим державам не останется без внимания.

28. Г-н КИТТАНИ (Ирак) считает, что рассмотрение данного вопроса следует отложить, чтобы у делегаций было время для изучения предложенного текста.

29. Г-н ШЕЛЛИ (Тунис) поддерживает это мнение.

30. Г-н АРРАИС (Венесуэла) также согласен с этим предложением, но на данном этапе хотел бы указать, что Генеральная Ассамблея в резолюции 1619 (XV) не просто призвала Бельгию сделать значительный взнос, но также обратилась к постоянным членам Совета Безопасности с настоятельным призывом внести дополнительные взносы; подобный призыв не нашел места в проекте резолюции, внесенном на рассмотрение Комитета представителем Туниса.

Заседание закрывается в 17 час.